

Landschaft Alpen : eine Zukunft mit dem Tourismus? = Paysage alpin : un développement avec le tourisme?

Autor(en): **Siegrist, Dominik**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le
paysage**

Band (Jahr): **38 (1999)**

Heft 1: **Die Alpen = Les Alpes**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-138404>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Dr. Dominik Siegrist,
Geograph, Alpenbüro
Netz, Zürich

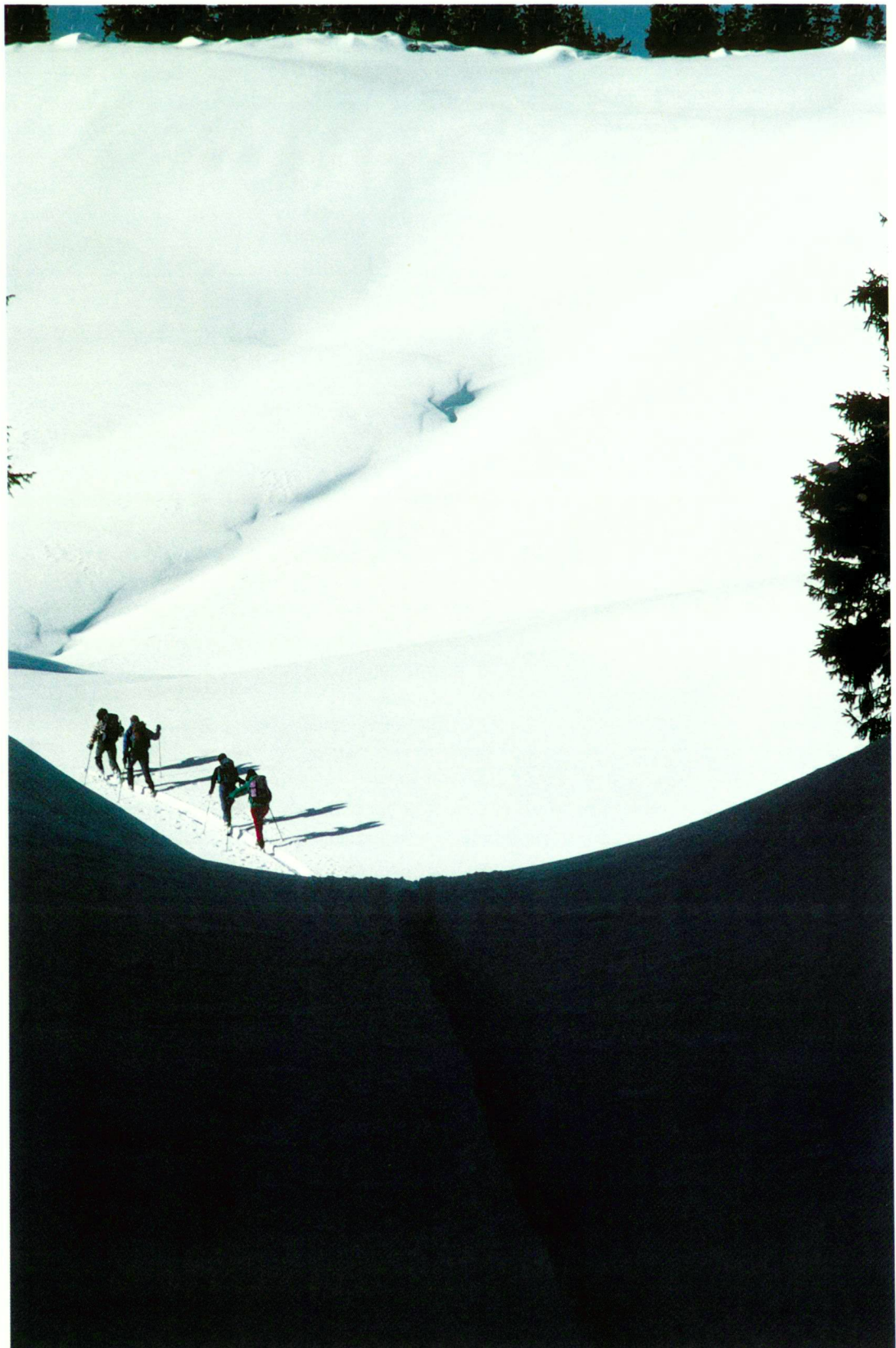
Landschaft Alpen – eine Zukunft mit dem Tourismus ?

Eröffnen sich in der
Freizeitgesellschaft
nicht nur Gefahren,
sondern auch neue
Möglichkeiten für
die Alpen?

Sind es zukünftig
veränderte Gäste-
bedürfnisse, die
eine echte Chance
zur Erhaltung der
landschaftlich und
kulturell ausserge-
wöhnlichen Alpen-
regionen bieten?

Skitouren, Schneeschuh-
Trekking, unter Rücksicht-
nahme auf die Fauna.

*Randonnée à skis et en
raquettes à neige en respec-
tant la faune.*



Paysage alpin – un développement avec le tourisme ?

Dr. Dominik Siegrist,
géographe, Réseau de
bureaux pour les Alpes,
Zurich

Kennen Sie Montepiatto? So heisst ein verschlafenes kleines Dorf, das sich hoch über dem Comersee an den Abhängen des Monte Boletto sonnt. Aus der früheren Bauernsiedlung ist heute ein attraktives Feriendorf geworden. Noch immer verbindet eine Stein-
treppe die Siedlung auf der Terrasse mit dem Hafen von Torno, 400 Höhenmeter weiter unten. Jahrhundertlang bildete diese Treppe die Lebensader für die Bewohnerinnen und Bewohner von Montepiatto. Auch heute noch, im Zeitalter von Spaceshuttle und Internet, bildet diese Stein-
stiege die wichtigste Landverbindung zwischen Montepiatto und den umliegenden Dörfern. Bis heute erfahren Besucherinnen und Besucher so eine ganz spezifische «Ästhetik des Reisens».¹

Globalisierung der Landschaft

Das Beispiel von Montepiatto mag unbedeutend und klein erscheinen. Sollte in den nächsten Jahren die traditionelle Steintreppe durch eine Strasse ersetzt werden, wird in Zürich oder München wohl kaum darüber berichtet werden. Drei Kilometer neue Bergstrasse zwischen Torno und Montepiatto – was für eine verschwindend kleine Strecke im Vergleich zu insgesamt 100'000 Kilometern Autostrassen in den Alpen.² Und dennoch: das Beispiel von Montepiatto scheint mir bezeichnend für jene kontinuierlichen Veränderungs- und Verödungsprozesse, denen alpine Kulturlandschaften heute ausgesetzt sind.

Die andauernde Verarmung von Kultur- und Naturlandschaften ist eine direkte Folge des seit über hundert Jahren wirksamen europäischen und globalen Strukturwandels. Die aktuell besonders rasanten Globalisierungstrends brachten Karlheinz Wöhler zur Vision eines «Tourismus ohne Raum», eines Tourismus, der in seiner Tendenz nur noch im Flugzeug und in Center-Parks stattfinden wird, gänzlich ohne Bezug zur konkreten Landschaft. Parallel dazu möchte ich von «Alpen ohne Raum» sprechen, einer drohenden Verarmung der Alpenregionen und ihrer Landschaften, zum Beispiel durch die industrielle Landwirtschaft, durch Tourismus- und Verkehrsinfrastrukturen sowie durch die Eingriffe der Energiewirtschaft. Dabei verlieren individuell typische Alpenlandschaften immer

Connaissez vous Montepiatto? C'est un petit village endormi, qui se trouve au-dessus du lac de Come sur les talus du Monte Boletto. L'ancien village agricole est devenu un lieu touristique attractif. Le lien entre le village et le port de Torno, 400 mètres plus bas, se fait encore aujourd'hui par un étroit escalier en pierre. Pendant des siècles cet escalier était l'accès principal du village. Même de nos jours ou chacun est de plus en plus mobile, l'escalier en pierre reste le lien le plus important entre Montepiatto et les villages alentours. Les visiteurs font ici l'expérience d'une «esthétique du voyage» très spécifique.¹

Mondialisation du paysage

L'exemple de Montepiatto peut paraître peu important. Si l'escalier en pierre est remplacé ces prochaines années, on n'en parlera ni à Zurich ni à Munich. Trois kilomètres de nouvelles routes de montagne entre Torno et Montepiatto – une infime partie des 100'000 kilomètres routes alpines.² Cependant, l'exemple est représentatif de tous ces petits changements et processus de banalisations des paysages alpins.

L'appauvrissement des paysages ruraux et naturels résulte des transformations structurelles qui se déroulent mondialement. Karlheinz Wöhler exprime cette tendance de mondialisation par la description d'un futur «tourisme sans espace» qui aura lieu dans des avions et des centres de loisirs, sans lien avec le paysage. En analogie j'aimerais parler des «Alpes sans espace», l'appauvrissement menaçant des régions alpines par l'agriculture industrielle, par les infrastructures du tourisme et de la circulation et par la production d'énergie électrique (barrages). C'est ainsi que ces régions perdent leur caractère authentique et typique, et commencent à ressembler aux espaces urbanisés sans personnalité.³

Un tourisme respectueux du paysage

En face de la mondialisation, existe-t-il un avenir pour les paysages alpins? De quels outils avons nous besoin afin de préserver ces espaces magnifiques pour les générations futures? De nouvelles lois? Une conscience accrue de la valeur d'un paysage irremplaçable qui est mémoire et archive de la société postindustrielle? L'industrie du tourisme et des loi-

La société de loisirs, certes génératrice de risques, représente-t-elle pour les Alpes de nouvelles possibilités de développement? Ce sont peut-être les nouveaux souhaits de touristes qui ouvrent des voies pour la protection du paysage et de la culture des régions alpines extraordinaires.

mehr ihre Authentizität und gleichen sich dem oftmals gesichtslosen Charakter industrialisierter und urbanisierter Räume an.³

Landschaftsorientierter Tourismus

Gibt es vor dem Hintergrund des gegenwärtigen globalen Strukturwandels überhaupt eine akzeptable Zukunft für die alpinen Landschaften? Welches wären die Instrumente, mit welchen die immer noch zahlreichen grossartigen Landschaftsräume aktuell und für spätere Generationen erhalten werden können? Braucht es erweiterte gesetzliche Instrumentarien? Oder basieren erfolgreiche Instrumente zukünftig vielmehr auf

sirs comprend-elle la valeur économique de ce qu'elle affiche comme son plus grand capital?

Certaines tendances s'élèvent contre la mondialisation, ce qui permet d'espérer. On découvre la «renaissance du régional» particulièrement dans les Alpes, mais aussi ailleurs. L'économie régionale est mise en avant depuis quelques années et on trouve de nombreux exemples de mise en valeur de particularités régionales culturelles et écologiques. La revue «Politische Ökologie» a publié un cahier consacré à ce sujet.⁴ Le paysage reprend son importance, soit comme ressource pour l'agriculture renouvelée ou comme base pour un tourisme orienté sur le paysage et la région.

Wandern/Trekking:
nach wie vor die beliebteste Natursportart in der Schweiz.

Randonnée et trekking: les sports favoris des Suisses.

Neue Wertschöpfung mit einem landschaftsorientierten Tourismus im Lugnez/GR.

Mise en valeur économique par un tourisme respectueux du paysage (Lugnez/GR).



einem qualitativ neuen gesellschaftlichen Bewusstsein für die unwiderbringlichen Werte einer Landschaft, die als Archiv und Gedächtnis der postindustriellen Gesellschaft wahrgenommen wird? Beginnt hierin die Freizeit- und Tourismuswirtschaft selber, den ökonomischen Wert dessen zu erkennen, was sie plakativ als ihr grösstes Kapital zu bezeichnen pflegt?

Es sind gewisse Gegentrends in Ökonomie und Gesellschaft, welche zu Hoffnung Anlass geben. Gerade im Alpenraum, aber nicht nur da, zeigt sich heute eine kleine Renaissance des Regionalen, zum Beispiel in der seit einigen Jahren deutlicher artikulierten Forderung nach einer Stärkung regionaler Wirtschaftskreisläufe. Anhand zahlreicher Beispiele lässt sich eine Rückbesinnung auf regionale Besonderheiten in Wirtschaft, Ökologie und Kultur beobachten, wie dies eine Schwerpunktnummer der Zeit-



Il peut paraître paradoxal de parler d'un tourisme «respectueux du paysage». Un tourisme dans les Alpes sans paysage est bien évidemment impossible. La fonction du paysage dans la publicité pour le tourisme et dans la littérature populaire, analysée récemment par Matthias Stremlow⁵, est très importante. Contrairement au tourisme traditionnel, le tourisme «respectueux du paysage» intègre

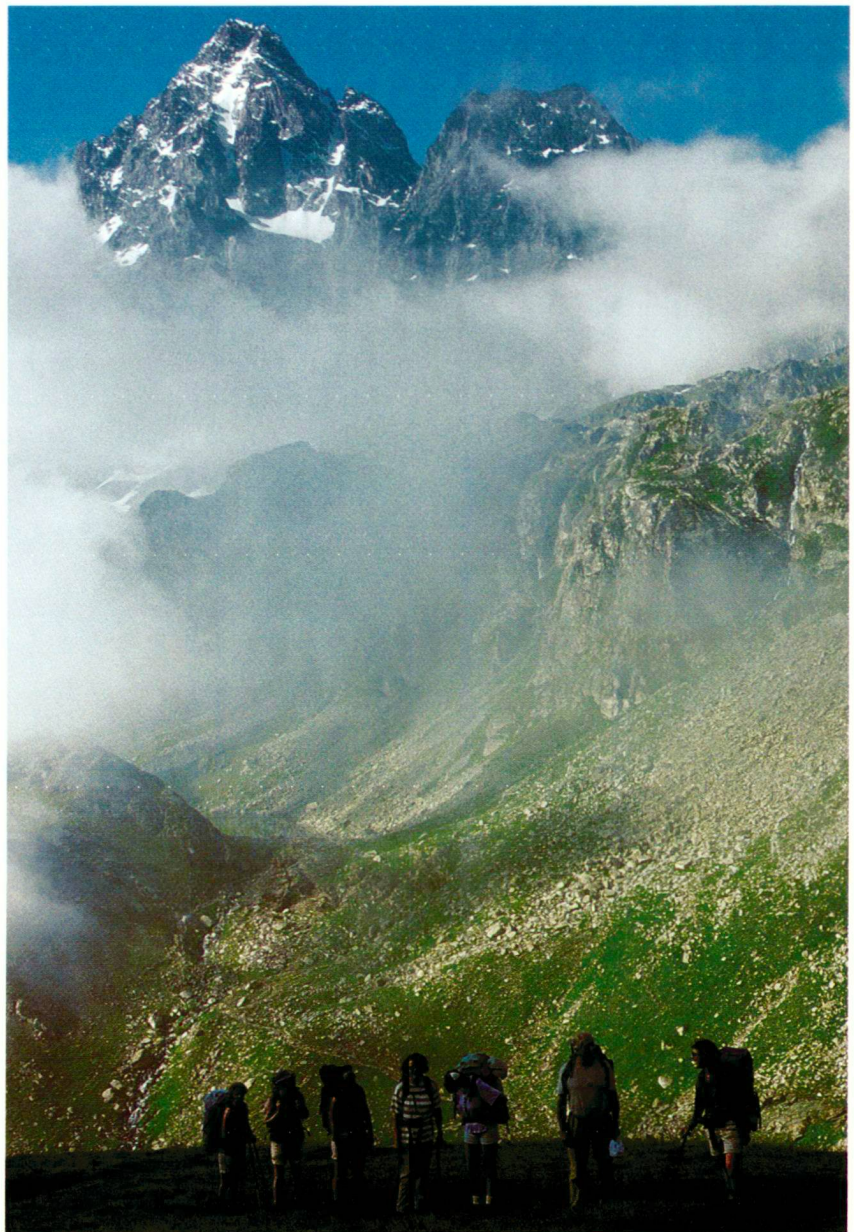
schrift «Politische Ökologie» dokumentiert⁴. Dabei kommt der Kategorie Landschaft eine explizite und besondere Bedeutung zu, sei es als Ressourcenbasis einer sich erneuernden Berglandwirtschaft, sei es als Grundlage für Projekte eines landschaftsorientierten, integrativen Tourismus.

Es mag vielleicht paradox erscheinen, von «landschaftsorientiertem» Tourismus zu sprechen: Alpentourismus ohne Landschaft bleibt wohl auch in Zukunft ein Ding der Unmöglichkeit. Man braucht sich nur die Funktion von Landschaft in Tourismuswerbung und populärer Literatur vor Augen zu halten, wie sie Matthias StremLOW kürzlich ausführlich analysiert hat.⁵ Gegenüber gängigen Tourismuskonzeptionen meint eine landschaftsorientierte Tourismusentwicklung allerdings nicht nur den impliziten, sondern auch den expliziten Einbezug der Landschaft. Dazu gehört als wesentliche Basis die Erarbeitung tourismusorientierter Landschaftskonzepte, die marktbezogene Entwicklung entsprechender Angebote, eine spezifische Ausbildung der touristischen Akteurinnen und Akteure und der Aufbau eines zielgruppenorientierten (Öko-)Marketings. Ein Beispiel hierfür sind die Aktivitäten in der Gemeinde Flühli im geplanten Biosphärenreservat Entlebuch (siehe anthos 2/98).

Angesichts bisheriger Erfahrungen stellt der Tourismus eine grosse Bedrohung für eine zukünftige nachhaltige Entwicklung dar. Zugleich aber birgt diese Branche wahrscheinlich die grösste Chance für die Zukunft der alpinen Landschaften, zumindest für jenes Drittel, in welchem die Alpen hauptsächlich vom Fremden-geschäft geprägt sind. Im Rahmen der Bemühungen um eine nachhaltige Entwicklung der Alpenregionen sollten dabei neben klassischen Schutzpostulaten auch sozio-ökonomische Aspekte berücksichtigt werden. Der beste Schutz ist immer dann gewährleistet, wenn auch ökonomische Argumente dafür angeführt werden können.

Umsetzungsorientierte Landschaftsforschung

Trotz langer Forschungstradition wissen wir heute relativ wenig über die sozio-ökonomischen Zusammenhänge zwischen moderner Gesellschaft und alpiner Landschaftsentwicklung. Eine Verstärkung der umsetzungsorientierten Landschaftsforschung drängt sich auf. Dies insbesondere, um den Stellenwert der Alpenlandschaften im sozio-ökonomischen Kontext besser zu verstehen und um Handlungsgrundla-



dans son développement le paysage non seulement d'une manière implicite mais explicite. Les éléments essentiels d'un tel tourisme sont un aménagement du paysage qui tient compte du tourisme, des offres correspondant au marché, une formation spécifique du personnel et la réalisation d'un écomarketing. Flühli, commune de la future réserve de biosphère Entlebuch donne l'exemple (voir aussi anthos 2/98).

Tenant compte des expériences actuelles, le tourisme représente plutôt un danger pour le développement durable. En même temps il offre probablement la plus grande chance pour les régions alpines qu'il a déjà marquées: un tiers de la surface des Alpes. Les efforts pour un développement durable doivent tenir compte de la protection du paysage mais aussi des aspects socio-économiques. De bons arguments économiques assurent la protection du paysage.

Bibliographie

- ¹ Kunstforum. Band 136/1997. Thema «Ästhetik des Reisens».
- ² Internationale Alpen-schutzkommission CIPRA (Hrsg.): Erster Alpenreport. Daten, Fakten, Probleme Lösungsansätze, S. 442. Bern 1998.
- ³ Siegrist, D. (1996): Alpen «ohne» Raum. In: Zollltexte 22/1996, Wien, S. 29–32.
- ⁴ Politische Ökologie 16. Jg. (1998), Heft 55. ökom Verlag, München.
- ⁵ Stremlow, M.: Die Alpen aus der Untersicht. Von der Verheissung der nahen Fremde zur Sportarena. Kontinuität und Wandel von Alpenbildern seit 1700. Paul Haupt Verlag, Bern 1998.
- ⁶ Vgl. Arge MU4, Alpbrief, Oktober 1998 (ISBN 1021-6669).
- ⁷ Glauser, P./ Siegrist, D.: Schauplatz Alpen. Gratwanderung in eine europäische Zukunft. Rotpunkt Verlag, Zürich 1997.
- ⁸ Hamberger, S. u.a. (Hrsg.): Schöne neue Alpen. Eine Ortsbesichtigung. Ausstellungskatalog der Gesellschaft für ökologische Forschung. Raben Verlag, München 1998.

gen für die nachhaltige Entwicklung zu erhalten. Ein wegweisendes Forschungsprojekt zu Kulturlandschaften ist derzeit bereits in Österreich im Gang.⁶

Von grosser Bedeutung wären vertiefte Erkenntnisse über politisch-administrative Rahmenbedingungen, welche die erfolgreiche Verknüpfung eines qualitativen Tourismus und einer nachhaltigen Landschaftsentwicklung ermöglichen. Wichtig wären aber auch Untersuchungen von Fragestellungen zu lokalen Akteurinnen und Akteuren im Rahmen zukünftiger Freizeit-, Tourismus- und Landschaftsentwicklung. Darüber hinaus würden sich Analysen darüber lohnen, welche Strategien unter welchen Rahmenbedingungen geeignet sind, um eine nachhaltige Freizeit- und Landschaftsentwicklung in agglomerationsnahen Räumen in den Alpen und am Alpenrand zu gewährleisten.

Parallel zu angewandten Forschungsprogrammen benötigen wir auch Pilotprojekte, welche die Umsetzbarkeit der in den Diskussionen um die Zukunft der Alpen⁷ seit einigen Jahren vorgeschlagenen Konzepte und deren spezifische Schwächen und Mängel aufzeigen. Die demnächst von allen Alpenstaaten ratifizierte «Alpenkonvention» bietet hierzu eine gemeinsame Basis. Buch und Ausstellung «Schöne neue Alpen» vermitteln eine gute Übersicht über den aktuellen Stand von Diskussionen und Projekten.⁸ Bereits heute gibt es eine ganze Reihe von Modellprojekten, so die «Modellregion Göschenen – eine Zukunft für Mensch und Berg», das grosse Kulturlandschaftsprojekt im Tiroler Ruhegebiet «Zillertaler Hauptkamm», das Agro-Projekt «Cansiglio» im italienischen Belluno, das «Gemeindenetzwerk Allianz in den Alpen» und ab 1999 das «Netzwerk europäische Tourismusorte mit sanfter Mobilität NETS», um nur einige Beispiele zu nennen.

La recherche sur le paysage

Nous ne connaissons que peu les relations entre le développement des paysages alpins et les mécanismes socio-économiques de la société contemporaine. De nouveaux programmes de recherche, orientés sur la réalisation d'un développement durable sont nécessaires pour comprendre la position des paysages alpins dans la société moderne et établir les bases de leur développement. Un projet de recherche novateur existe par exemple en Autriche.⁶

Il serait important de connaître les conditions politico-administratives qui permettent de réaliser un tourisme de qualité et un développement durable et de connaître le rôle des acteurs locaux dans ce développement. Il serait également intéressant de tester des stratégies afin de permettre un développement harmonieux des régions alpines proches d'agglomérations.

En parallèle à ces projets de recherche axés sur la réalisation, on devrait étudier la faisabilité et les faiblesses des concepts proposés depuis quelques années dans la discussion concernant l'avenir des Alpes.⁷ La Convention sur les Alpes, prochainement signée par tous les états alpins a créé une base commune pour de telles études. Le livre et l'exposition «Schöne neue Alpen»⁸ donnent un aperçu de la discussion actuelle et de quelques projets. Il existe un nombre considérable de projets pilotes, comme par exemple «Modellregion Göschenen – eine Zukunft für Mensch und Berg» (Göschenen, région type – un avenir pour l'homme et pour la montagne), un grand projet sur le paysage rural dans le Tyrol «Zillertaler Hauptkamm», le projet sur l'agriculture «Consiglio» à Belluno en Italie, le «Gemeindenetzwerk Allianz in den Alpen» (Réseaux des communes des Alpes) et, à partir de 1999, le «Netzwerk europäischer Tourismusorte mit sanfter Mobilität NETS» (Réseau de lieux touristiques assurant des déplacements respectueux de l'environnement).

Rekultivierte Kastanien-selven in Soglio/GR: bereits landschaftliches Symbol der Tourismus-entwicklung.

Culture de châtaignes rétablis à Soglio/ GR: symbole du développement touristique du paysage.

Photos: Dominik Siegrist

